



Tierra y dos Mares

REVISTA PANAMEÑA — NUMERO 60



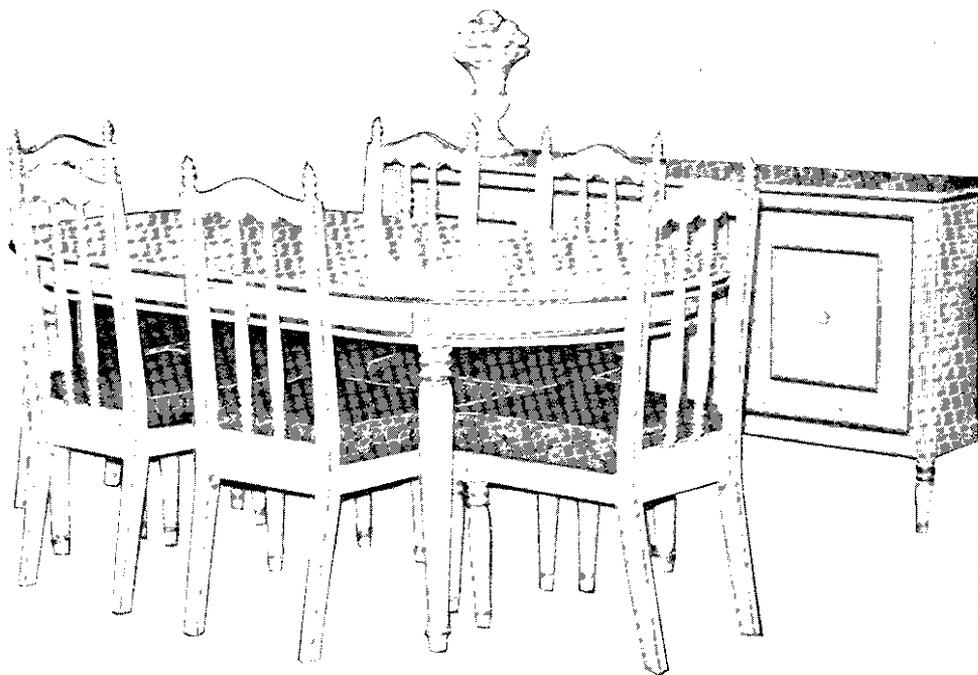
25
AÑOS DE VIDA

los más
bellos
muebles
en
Guardia y
Cía.

Guardia y Cía. de la Transístmica
tiene preciosidades en muebles para
sala, comedor, recámara, terraza. . .

También bellísimos adornos,
artículos de regalo y los mejores
artefactos eléctricos.

**GUARDIA Y CIA,
TRANSISTMICA.**



BB&M

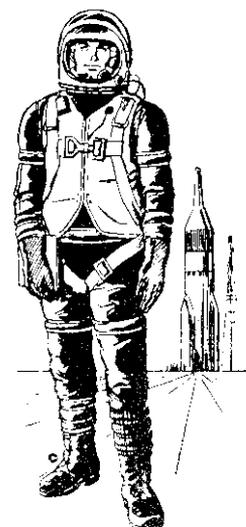
todo es más
sabroso con
PEPSI



**COMBUSTIBLES
DE PANAMA, S.A.**

Distribuidores
de las gasolinas
y productos
de calidad

TEXACO



Tierra y dos Mares

PUBLICACION BIMESTRAL - FUNDADA EN 1960

Contenido

ENERO—FEBRERO 1972

AÑO 10

EJEMPLAR/NUMERO 60

Carnaval panameño
Fotos

VENTANALES

Gilda María Araúz "Cora", una simiente del periodismo femenino en Panamá

escribe Eulogia de Arias

No se ha logrado todavía la evolución histórica de nuestro traje nacional, desde la colonia hasta nuestros días

Conferencia de Dora de Zárate

Prehistoria del Distrito de Bocas del Toro

*Por: Luis Máximo Miranda
Dr. Roberto de la Guardia*

Actividades Arqueológicas en Cerro Brujo, Provincia de Bocas del Toro

Por: Luis Máximo Miranda



Por Encima del Atlántico
La Rueda del Progreso

Blanca Korsi de Ripoll

La Creatividad: Teoría y Póliza

escribe: Dr. Agustín de la Guardia Jr.

Fantasma del Mar
Fragmento

escribe: Magdalena H. de Pezet

La Familia, núcleo de la patria

*Charla del distinguido periodista
y escritor nicaragüense Pablo Antonio Cuadra*

Poema de Ana Isabel Sotela (costarricense)

Mi escala de valores

por la Dra. Helene M. A. Ramanauskas

ARTE CULINARIO

Proteínas

escribe la Lic. Benita de Tasón

Sociales
fotos

Convivencia de los grupos del Curso Desarrollo de la Personalidad

Fotos

BUEN HUMOR

NUESTRA PORTADA

La Srta. Gloria Díaz Solís, reina de Calle Abajo del ya famoso Carnaval de Las Tablas, luce con gracia su pollera y posa especialmente para "tierra y dos mares".

Máximas y Pensamientos Famosos

— * —

La violencia no deja de tener un cierto parentesco con el miedo.

A. GRAF, Ecce homo, 242

La violenza non lascia d'avere qualche parentela con la paura.

— * —

La fuerza no es un remedio.

*J. BRIGHT, Speech,
16 nov, 1880*

Force es not a remedy.

— * —

Se niega la verdad, pero no se cree el error.

DE BONALD,

Pensées sur divers sujets.

On nie la vérité, mais on ne croit pas l'erreur.

— * —

La inseparable propiedad del tiempo, consiste en revelar siempre la verdad.

BACON,

Advancement on Learning, 2.

The inseparable propriety of time, which is ever more and more to disclose truth.

— * —

El error constituye una desgracia digna de compasión; pero conocer la verdad y no acomodar a la misma las acciones representa un delito que condenan el cielo y la tierra.

G. MAZZINI,

Opere, XVIII, Doveri de l'uomo.

L'errore é sventura da compiangersi; ma conoscere la verità e non uniformarvi le azioni, é delitto che cielo e terra condannano.

— * —

La verdad no necesita el oropel de la retórica.

MIDDLETON,

The Family of Love, V, 3.

Truth needs not the foil of rethoric.

— * —

El que ha sufrido un daño puede olvidarlo, pero el que lo hizo no lo olvida nunca.

H. MARET,

Pensées et opinions, 16.

Celui qui a subi le mal peut l'oublier, celui qui l'a fait, jamais.

Directora: Ana Clotilde Barraza

Publicidad y
Relaciones Públicas: Marcela Barraza
Julieta Isabel Barraza

Betty Barraza de Endara
Toya Barraza de Osorio

Oficina:
Urbanización Obarrío
Teléfono: 23-5510
Apartado Postal: 4927
Panamá 5, Rep. de P.

Distribuye
en toda la República
Servicio Continental
de Publicaciones

SUSCRIPCION: 6 NUMEROS

En la República
América y España:

B/.1.25

Correo Marítimo

B/.1.25

Correo Aéreo

B/.3.50

Copia Suelta

B/.0.25

Número Anterior

B/.0.50

No podrá usarse o reproducirse parte alguna o total de los artículos de esta revista sin permiso de la dirección.

12 - 13 - 14 - 15
 febrero 1972
CARNAVAL

*Antes,
 Panamá
 con más fisonomía de pueblo
 gritaba y bailaba entero
 yéndose de comparsa
 con el dios Momo...!
 ... y eran cuatro días
 ide fiestas y fiestas!
 en la calle y en el toldo
 había alegría de Carnaval.*

*Aquí,
 conoció Momo
 al montuno, la pollera
 y el baile del tambor,
 ...y tanto,
 que un día
 se llevó su trono
 a los pueblos del interior...*

*Hoy,
 cada vez
 se hacen más grandes
 -con gente de aquí
 y de fuera-
 las tunas
 que siguen tumultuosas
 a este rey de la farsa
 que pasea su alegría contagiosa
 y la mezcla con nuestro sol tropical!*

**FOTOS
 DEL CARNAVAL PANAMEÑO
 —DE AYER Y DE HOY—**

—Foto Flatau—

(siga a la página 9)

S. M. MANUELITA I



**REINA DE LOS PRIMEROS
 CARNAVALES OFICIALES 1910**





escribe:

Eulogia R. de Arias



Gilda María Araúz

"Cora"

Una vigorosa simiente

del periodismo femenino en Panamá

Maestra y periodista chiricana que hizo de la educación un apostolado y del periodismo un credo. Sus sacrosantas luchas dan nombradía a la mujer panameña.

UN RECADO PARA CORA

Emocionadas por las cálidas palabras de una panameña ausente, que honra la Patria en cualquier rincón de ultramar, enviamos una "Carta a Cora" en mayo de 1971.

"Desde que leí en TIERRA Y DOS MARES, su artículo sobre Ellas... y... Ellos, me propuse escribirle para felicitarla y decirle, que su "Sonata Sinóptica en cuerdas de Reminiscencia Magisterial", traduce en cálidas frases el sentimiento de todas las personas que alguna vez, tuvimos sobre nuestros hombros, el apostolado de "enseñar al que no sabe".

Yo serví en el Magisterio tres lustros, como maestra y como directora de escuela, al leerla, volví a vivir aquellos años, tan palpitantes para mí, que el caleidoscopio de mis recuerdos volvió a

desfilarse por mi mente.

Me pareció tan elocuente todo aquello, que no perdí tiempo en llamar a Ana Clotilde y hacerle saber la grata impresión que su escrito me había causado. En el curso de la conversación, se nos ocurrió, que una entrevista, allende los mares, para esta periodista estaría muy bien y el caudal de su sabiduría, podría volvernos a deleitar con toda la gama de viejas fotografías del ayer glorioso.

Debe ser interesante conocer más a fondo, datos de su polifásica vida, pues además de educadora, ha incursionado en el periodismo, donde se adquieren tantas experiencias y se despiertan tantas inquietudes intelectuales.

Vengo pues a rogarle, vuelva a citarse con la hora de la nostalgia y haga reminiscencia de esas horas ausentes que llamamos recuerdos, cosiendo con

imágenes y palabras la prodigiosa colcha que nos abriga el alma y nos hace sentir más jóvenes y más dueños del mundo ya vivido.

Intentaré asomarla al marco de mis VENTANALES, para que sus "compañeros de trabajo en las aulas", sus "amigos en el bregar" y "aquella chiquillada bulliciosa", vuelva a verla, a recordarla y a intuir la en el presente, tan luminoso como el ayer, lleno de energías y de sacrosantos ideales..."

CURRICULUM VITAE

La señorita Gilda María Araúz, oriunda del Valle de la Luna, cuna de preclaros intelectos, hizo sus estudios primarios hasta el quinto grado en la Escuela de Niñas de David, Chiriquí.

(siga a la página 44)

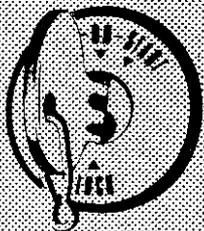
MODELOS 1400,
1600 Y 240C

- * Sedanes y camionetas
- * automaticos o standard
- * con o sin aire acondicionado
- * frenos de disco, etc.



Una Verdadera Joya DATSUN '72

MANEJE UN
DATSUN
Y DESPUES DECIDA



Véalo en:

MOTORES DATSUN, S.A.

AVE. FRANGIPANI - PANAMA - TELEFONO 62-4272

CHITRE	DAVID	SANTIAGO
Motores de Herrera, S.A.	Motores Datsun de Chiriquí, S.A.	Motores de Veraguas
Tel: 6-4593	Tel: 5-3952	Tel: 8-4838

AFILIADO AL AUTOMOVIL CLUB DE PANAMA

No se ha logrado todavía la evolución histórica de nuestro traje nacional, desde la colonia hasta nuestros días

Conferencia dictada en el Museo Nacional durante la exposición de polleras con que se celebraba un aniversario más de nuestra independencia de España.

Quizá muchos no hayan leído la aclaración que hizo el profesor Edgardo de León sobre el tema que hemos de tratar hoy; pero lo cierto fue que lo hizo y se publicó en La Estrella de Panamá la corrección debida, a fin de que los asistentes a este acto, supieran, anticipadamente, que no se hablará aquí de ninguna evolución histórica de la pollera desde la colonia hasta nuestros días.

Sería admirable y muy halagador poder hablar ampliamente de esto, pero en verdad, no hemos encontrado absolutamente nada que nos indique una evolución continuada de nuestro vestido nacional desde que empezó la transformación del traje europeo del siglo XVII a lo que es hoy nuestra pollera. Entre las personas que han escrito sobre ella —que son muchas— está Lady Matilde Obarrio de Mallet que sitúa nuestro traje en la época de Panamá La Vieja. No se

funda para su aserto en otro documento que el de las referencias obtenidas de sus familiares, y calculando generaciones de abuelas y bisabuelas, llega con nuestro vestido hasta la época colonial.

Entre las muchas informaciones interesantes de Lady Mallet está, pues, esta afirmación suya de que se usaba en Panamá La Vieja. Está la de que el vestido procede del traje gitano y para respaldar esta afirmación habla de “los rosarios y collares de madera que usan los gitanos a los cuales el español debió imitar fabricándolos en oro”. Si uno se pone a meditar sobre estos detalles, tiene que detenerse a pensar por un momento si las palabras de doña Matilde se refieren al vestido de las gitanas de hoy, al vestido de las que conoció ella durante su vida, o al que usaban las gitanas del siglo XVI, XVII o XVIII que son los que pueden haber influido en la estructura del nuestro. No nos atreveríamos a aventurar ninguna afirmación. Muchos de los pintores famosos de esos siglos nos muestran en sus cuadros a gitanas cuyos vestidos están llenos de adornos y de estructuras tan complicadas que creemos que es mejor no pensar en ello.

Hemos hablado también con muchos de los historiadores que han ido a hurgar en los Archivos de Indias con el fin de indagar sobre nuestro acontecer colonial y ninguno de ellos ha traído nada

Por:
Dora P. de Zárate

referente a nuestro vestido; no nos han podido decir si encontraron algún relato entre los cronistas, o entre los viajeros sin intención de hacer historia, que nos contara cómo vestían las mujeres de Panamá en la época colonial. Si lográramos esto podríamos ir descubriendo poco a poco, el proceso que siguió nuestro traje hasta llegar a sus formas de hoy. Por Ej, saber cuándo perdió la calidad de las mangas occidentales y las convirtió en esas que ostenta nuestra camisa actual. Cuándo bajó el escote y le salieron las arandelas. Cuándo adornó su falda con trencillas y encajes en la forma que hoy se nos presenta.

Es que sería algo maravilloso encontrar en los relatos de algún viajero algunas frases como éstas: “me asombré al visitar a mi amiga X cuando la encontré con un vestido que antes nunca le había visto. . . Sus hermosas mangas de raso, objeto perenne de mi atención, se habían perdido para dar paso a etc. etc.”. Pero nada de esto tenemos. Las referencias más

(siga a la página 36)

Un momentito con sabor...



CAFFÈ SITTON

CARNAVAL PANAMEÑO...

...y en
 los cuatro días
 de carnaval
 —de ayer y de hoy—
 la panameña
 sale a la calle
 a pasear
 su pollera o montuna...
 ...y toda ella
 es gracia
 y donaire!

(siga a la página 26)



-Foto Flata

La Siesta



INTERNATIONAL AIRPORT HOTEL

TARIFAS DE HABITACIONES PLAN EUROPEO DURANTE TODO EL AÑO

Sencilla con ducha y radio	US\$16.00	Doble	US\$22.00
Sencilla con tina, T.V., nevera y radio	18.00	Doble	24.00
Suites Nupciales y Ejecutivos	25.00		
Suites de Lujo	36.00 y		40.00
Cama Extra	5.00	cuna	2.50

Impuesto de turista sobre habitaciones 5%

Comisión a las Agencias de Viajes 15%

Bar, Salón Rendez-vous, Cafetería, Piscina abiertos las 24 horas del día. Salón de Conferencia para 250 personas, Comedor, Casino Estilo "Las Vegas", Cenas Bailables.

DEPORTES: Tennis, Volley Ball, Tejo (Shuffleboard), Ping-Pong, Campo de Golf cerca, Taxi del Aeropuerto al Hotel 0.50c. por persona. 190 habitaciones con teléfono, aire acondicionado y a prueba de sonido. 5 hectáreas de jardines tropicales.

P. O. Box 4499
 Panamá, 5, R. de P.

Gerente General: Oscar B. Lohrer
 Cable: LASIESTA Teléfono: 66.1400

Prehistoria del Distrito de Bocas del Toro

Por:
Luis Máximo Miranda G.
Dr. Roberto de la Guardia

GEOGRAFIA:

La provincia de Bocas del Toro, está localizada en el extremo noroccidental de la república de Panamá. En un pedazo de territorio que se extiende por la cordillera de Talamanca y que mira hacia el Mar Caribe.

Políticamente, Bocas del Toro está dividida en tres distritos: Bastimentos, Bocas del Toro y Chiriquí Grande.

El Distrito que nos ocupa en esta provincia y el que más ha sido visitado por los investigadores prehistóricos, es el que se denomina Bocas del Toro. Posee un inmenso territorio continental e insular. Sus límites a grandes rasgos se pueden distinguir como: norte, Mar Caribe; sur, provincia de Chiriquí; oeste, república de Costa Rica; este, distrito de Chiriquí Grande.

Su superficie está cubierta por una exuberante vegetación de pluviselva y gran cantidad de ríos caudalosos serpentean por su abrupto relieve.

La población actual de Bocas del Toro se concentra en la costa y en las islas, buscando el medio rápido y fácil de comunicación, el mar.

Es de notar la desvinculación existente entre la provincia de Bocas del Toro y las demás regiones del país. El único medio de que dispone el viajero para llegar en forma rápida a esta región es utilizando el avión. Se llega también por barco partiendo de la Ciudad de Colón, en un recorrido de tres días. La única vía terrestre es un camino de herradura denominado tres de Noviembre, que parte de Caldera (Chiriquí) cruza la Cordillera de Talamanca y llega al distrito de Chiriquí Grande. El viajero toma dos días en cubrir su meta. Trataremos en esta introducción de dar un panorama Arqueológico del territorio bocatoreño, según las distintas visitas realizadas por los investigadores para sacarles sus secretos sobre prehistoria, que hasta ahora desconocidos por un gran número de personas interesadas en el asunto.

Olvidada del resto de la república, Bocas del Toro, hasta 1953 lucía desconocida y oscura en cuanto a prehistoria. Los investigadores no habían pisado su territorio, las noticias que se tenían eran las dadas por Colón y su hijo Hernando, en el sentido que la zona era muy rica en oro. Lo cual hasta ahora no ha podido ser demostrado.

Matthew W. y Marion Stirling son los pioneros en adelantar algo sobre la prehistoria de la provincia y por ende del distrito de Bocas del Toro. En su artículo: *Notas sobre la Arqueología de la Bahía de Almirante, Bocas del Toro, Panamá*. Los Stirling mencionan varios sitios de importancia, comprendidos como concheros y cementerios. A continuación nos referimos a ellos, dando una síntesis de los mismos.

Darkland (Boc-1) es un conchero, localizado en tierra firme limitando en la parte sur de la isla Cristóbal y en el área que había sido derribada para sembrar cultivos y pastos. Este conchero se compone de gran cantidad de moluscos marinos y fragmentos de cerámica, pertenecientes a ollas sub-globulares y a cazuelas de gran tamaño. Esta cerámica está decorada a base de puntuaciones alargadas, líneas paralelas incisas, diseños geométricos, aplicados, modelados, etc. su superficie no está pintada pero su pasta es anaranjada y su desengrasante es rudo.

En Darkland se localizan morteros trabajados en la piedra bruta, sin ninguna clase de retoque adicional.

Cueva Darkland (Boc-2—, cementerio que está a dos millas y al S.W. del primer sitio. En un acantilado de calizas que tiene una altura de 100 pies y que posee cavernas en su base, las cuales abrigan entierros humanos y gran cantidad de ofrendas.

En una de las tumbas que excavó la expedición de los Stirling se localizaron varios vasos de cerámica, fragmentos de

(siga a la página 39)



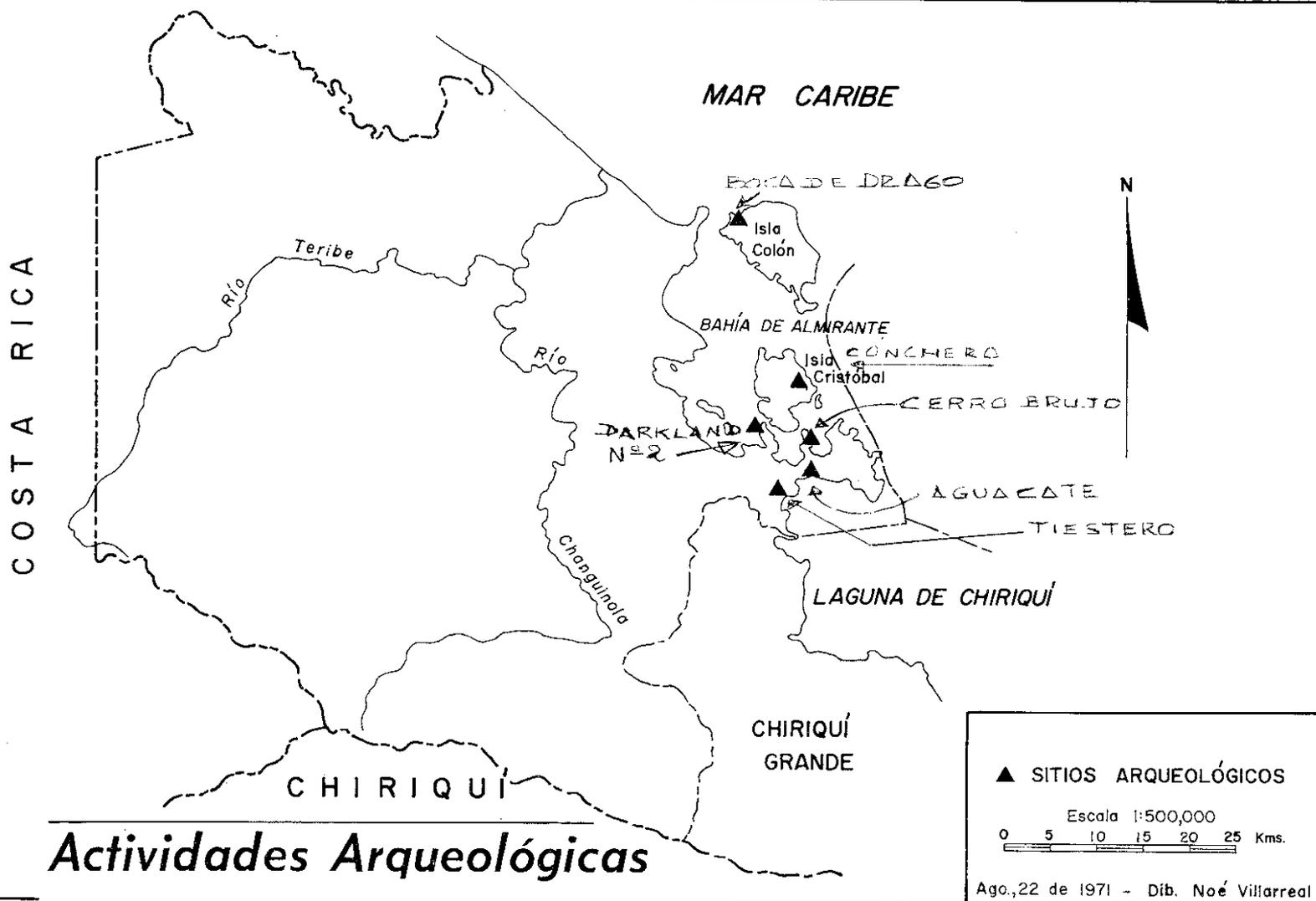
(The Office Service Co.)

Teléfonos: 25-5490; 25-5491
Avenida Perú final No. 72

Apartado Postal: 465 Panamá 1, Panamá

*Calculadoras
y
Sumadoras
"Monroe"
Artículos y Equipo
para
Oficina en General*

DISTRITO DE BOCAS DEL TORO



Actividades Arqueológicas

en Cerro Brujo, Provincia de Bocas del Toro

Por:
Luis Máximo Miranda G.

INTRODUCCION

En el mes de febrero de 1970 tuve la oportunidad de acompañar la misión de la Universidad de Pensilvania en los trabajos de campo que realizaba en la provincia de Bocas del Toro, para investigar patrones de poblamiento en sitios arqueológicos, por designación de la dirección del Centro de Investigaciones Antropológicas.

Dirigía esta misión científica la activa investigadora chiricana, profesora en la Universidad de Pensilvania, Olga Linares de Sapir, quien venía acompañada por tres de sus más distinguidos alumnos para que estudiaran diferentes aspectos relacionados con la investigación.

La profesora Linares y su grupo había ubicado su estación de operaciones en la cabecera de la provincia de Bocas del Toro, en la isla de Tójar, lugar estratégico, ya que permitía trasladarse rápidamente a los sitios que se estaban investigando y a la vez tener contacto con diferentes lugares de la república al mismo tiempo.

Bocas del Toro, territorio casi desconocido para la prehistoria panameña, era la primera vez que recibía formalmente una misión científica que desentrañaría parte de su desconocida historia precolombina.

El propósito de este modesto escrito es descubrir de manera somera la labor de campo realizada por la misión de

Pensilvania en la localidad de Cerro Brujo. En que ésta debería abarcar como me lo observa el arqueólogo francés Alain Ichon, no solamente el trabajo de campo sino el tratamiento del material cultural después de ser recogido y que incluye: lavado, marcado, etc. Pero por razones de tiempo ya que mi estadía con tan gratas personas fue de tan sólo un mes y el material obtenido se trataba en la estación de operaciones en la isla de Tójar y no en el campamento de Cerro Brujo, no logré empaparme lo suficiente para poder decir algo sobre la técnica utilizada por la misión.

ACTIVIDADES:

Los trabajos de excavación que llevaba a cabo la misión de Pensilvania se realizaban en Cerro Brujo, localidad perteneciente a la península de Aguacate, situada a una hora y en dirección sur de la estación de operaciones en la isla de Tójar.

La península de Aguacate es una porción de territorio que se proyecta en forma de martillo: una sección hacia la Bahía de Almirante y la otra hacia la Laguna de Chiriquí, teniendo una delgada base que la une a la tierra firme. La misión había

(siga a la página 37)

*Por encima
del Atlántico*
Escribe: Blanca Korsi de Ripoll

La Rueda del Progreso

La iniciativa, ingenio, inventiva y habilidad del hombre nos han facilitado insospechados adelantos, pero por justa reciprocidad, qué duda cabe, LA RUEDA DEL PROGRESO exige su pagaré.

Madrid, España

El automóvil serpenteaba por las calles subterráneas del desmesurado y gigantesco aparcamiento. Bajamos hasta un cuarto piso antes de encontrar un lugar donde aparcarlo. Una guapa moza se acercó y nos entregó un Bando de la Alcaldía que nos comunicaba que "con el fin de hacer frente, de un modo eficaz, al constante incremento de la CONTAMINACION ATMOSFERICA, esta Alcaldía espera del civismo de los propietarios de vehículos de motor la máxima colaboración en la puesta en práctica de las medidas que en este Bando se disponen y de las que para el desarrollo del mismo puedan dictarse". En el primer punto se especificaba que "los gases que el motor vierta al ralentí por los tubos de escape no deberán contener monóxido de carbono en cantidad superior al 5 por 100 de su volumen". Para facilitar a los interesados el cumplimiento de esta disposición alcaldicia, allí mismo, en el aparcamiento subterráneo, había todo un equipo —informadores, mensajeras, mecánicos, técnicos— que hacían el

análisis comprobatorio. Al cerciorarse de que un vehículo no obedecía esta Ordenanza, se procedía al saneamiento del gas de escape regulando el carburador introduciendo aire fresco a la altura de las válvulas de escape, de tal manera que en el arranque o en marcha lenta el motor sólo lanzara una cantidad insignificante de monóxido de carbono. Por este servicio, que se efectuaba mientras los ocupantes del auto hacían sus compras u otros menesteres, se cobraban unas 150 pesetas, o sea, alrededor de unos B/.2.00, suma verdaderamente ridícula e insignificante.

Al regresar, la sonriente chica nos devolvió las llaves del vehículo y ya tenía pegada en el parabrisa una tarjeta con la insignia de esta campaña, una dalia blanca, en cuyo reverso los pasajeros podían leer: **CAMPAÑA NACIONAL CONTRA LA CONTAMINACION ATMOSFERICA**, el nombre de la empresa que había saneado el motor y la fecha de vencimiento de la validez de la regulación del motor.

BANDO DE LA ALCALDIA
de 13 de agosto de 1970
de
OBLIGATORIO CUMPLIMIENTO POR
PARTE DE LOS AUTOMOVILISTAS

El Bando de la Alcaldía requería del civismo de los propietarios de automóviles, la máxima colaboración en las medidas que en ese Bando se disponían, para así salvaguardar la salud de todos los ciudadanos.

A decir verdad, hasta ese momento no le había dado mucha importancia a este enojoso problema, salvo en los casos de grandes embotellamientos, aglomeraciones, enclaustramientos, etc. cuando prácticamente se respira un aire tan viciado que tenemos la sensación de que seremos víctimas de un síncope o soponcio. Pero cuando comprobamos que los gobiernos toman cartas en el asunto por su extrema severidad, no cabe más que cavilar y reflexionar, investigar y escudriñar el problema que tanto afecta la salud, no sólo de populosas urbes, sino también de comunidades que, aun cuando pequeñas, por ciertas circunstancias, sufren en carne viva la polución del aire.

La era tecnológica en que vivimos cambia muchas veces los tradicionales conceptos de vocablos o introduce nuevas variaciones. Tendremos, pues, en cuenta, que ya casi nadie se refiere a la contaminación del aire, sino a la

(siga a la página 40)

Pagamos 4% de interés 4 veces al año

En forma puntual, abonamos automáticamente en marzo, junio, septiembre y diciembre los intereses a su cuenta. Además, si abre su cuenta o deposita durante los primeros diez días de cada trimestre; le pagaremos los intereses del trimestre completo. Usted gana mucho más, acumulando los intereses que pagamos cuatro veces al año, a su cuenta de ahorro.



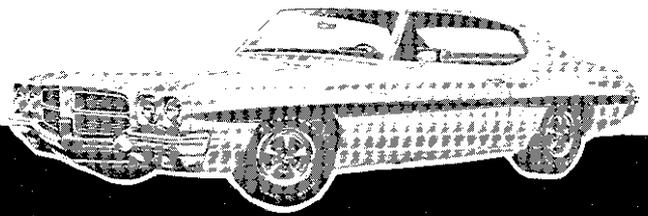
100 AÑOS DE EXPERIENCIA SIRVEN MEJOR A PANAMA

b banco de bogotá

CALLE 34 - ENTRE AVE. J. ARCEMENA Y AVE. CUBA Tel. 25-1801
Miembro de la Asociación Bancaria de Panamá

LEMANS 1972 de PONTIAC!

Con más innovaciones de seguridad



TRANSISTMICA
TEL. 61-2100
TESA
TRANSPORTE Y EQUIPO, S. A.



Carta Vieja

EL RON DE PANAMA

La Creatividad: Teoría y Póliza



Por:
Dr. Agustín A. de la Guardia Jr.
Universidad de Santa Clara
Santa Clara, California

Las implicaciones ya citadas anteriormente para desarrollar un ambiente más creativo en las clases (véase *La Creatividad: Caract. Pedegógicas*, en *La Estrella de Panamá*, 1 de abril, 1971), ha dado lugar a que muchos autores construyan teorías y modelos para llevar a cabo un ambiente en la clase más abierto y que se dirija más hacia el estado mental del alumno en la clase. En realidad, todo profesor que ha tenido éxito en el pasado ha usado estos procedimientos por mucho tiempo. He aquí las contribuciones principales en breve de cuatro autores sobre la creatividad y la salud mental: Guilford, Torrance, Barron y Hollister en los Estados Unidos.

La "producción divergente" de Guilford refleja una constelación total de factores que sugieren implicaciones para el aprendizaje creativo por medio de experiencias estimulativas en la clase. Entre ellas, habilidades verbales que una vez examinadas, pueden resistir el alcohol, drogas, presiones y senilidad mucho mejor que las habilidades espaciales o numéricas por ejemplo. Hay, por supuesto, la tendencia de muchos profesores de enseñar las habilidades más simples con detrimento de lo más complejo y así la enseñanza mediocre a alumnos ansiosos les quita la estimulación de los aspectos creativos del plan de estudios. Según Guilford, incluso muchos consejeros académicos no se han dado

cuenta que en muchos alumnos el problema del poco éxito académico en lugar de ser a causa de una deficiencia de motivación, es en realidad a causa de una deficiencia de creatividad.

Torrance en 1961 sugirió cinco ideas para profesores que deseaban mejorar e incorporar un ambiente creativo en sus clases. 1) "Los profesores deben tenerle respeto a preguntas fuera de lo usual" no hay nada más satisfactorio para un alumno que el profesor trate su pregunta con respeto. El alumno cuya pregunta se rechace, lo sentirá personalmente y pronto aprenderá a no hacer otras. 2) "Los profesores mismos podrán apreciar ideas imaginativas o fuera de lo usual", muchas veces los alumnos podrán ver ideas que pierde el profesor, la actividad creativa no se llevará a cabo si el profesor mismo no las estimula y se beneficia de ellas. 3) "Los profesores deben mostrarle a los alumnos que sus ideas tienen valor" muchos alumnos necesitan refuerzo inmediato de la aprobación del profesor de sus ideas si han de continuar persiguiéndolas. 4) "Los profesores deben tener períodos de prácticas o actividades no evaluativas", la tendencia de muchos profesores es evaluar de un modo u otro todo lo que hace el alumno, sin embargo,

todos necesitamos tiempo para hacer errores y no ser penalizados por ello. 5) "Los profesores deben evaluar en conexión con causa y consecuencia", o sea, en lugar de decir 'Esto es bueno' o 'Aquello es malo', los profesores deben manifestar las consecuencias a que esto o aquello llevan y dejar que los alumnos mismos evalúen lo bueno y lo malo de los varios resultados. De esta manera el profesor podrá desarrollar el pensamiento causal que es la misma fundación del comportamiento evaluativo. Podemos condicionar a los alumnos a evaluar o podemos ayudarlos a relacionar su propia evaluación a pensamiento causal. Si queremos que la creatividad de los alumnos se ate a la realidad, les enseñaremos a desarrollar el pensamiento causal en sus esfuerzos de evaluarse.

Algunas de las hipótesis propuestas por Barron (1963) sobre los individuos con originalidad tienen implicaciones pedagógicas inmediatas. Lo primero es que las personas con originalidad prefieren lo complejo hasta cierto punto y una falta aparente de balance en todo fenómeno. Tal característica sugiere que los profesores atentar de estructurar demasiado las experiencias de sus alumnos. Segundo, las personas con

MES DE MARZO
FIESTAS PATRONALES Y FERIA EN DAVID, CHIRIQUI

originalidad son más independientes en sus juicios. Evidentemente han hecho más evaluaciones propias y tienen más confianza en ellas. El desarrollo de la habilidad personal del alumno en hacer evaluaciones es algo que todo profesor debe fomentar pero que en realidad amenaza la seguridad personal de muchos profesores y por eso no se hacen. Tercero, las personas con originalidad están más seguras de sí mismas y tienen tendencias a ser dominantes. La organización de su ambiente está más completo. Desafortunadamente muchos profesores condenan a estos individuos de tercios y mandones en lugar de ayudarlos a una expresión social más constructiva de sus características.

Una cuarta hipótesis es que los individuos con originalidad rechazan la supresión como el mecanismo de control de impulsos, esto por lo general le sugiere problemas al alumno creativo cuyo profesor no distingue entre su falta de conformidad constructiva con la falta de conformidad no constructiva del verdadero caso problemático. Quinto, hay una referencia a las características de energía, femineidad de intereses y efectividad general de ejecución que se encuentran en muchas personas con originalidad. Cada una de estas

características denota que el profesor debe proveer actividades que consuman las energías del alumno, hacer énfasis en los intereses verbales de femineidad y recompensar efectivamente muchas actividades no sólo bajo la estrecha margen de las calificaciones.

Hollister (1961) del Instituto Nacional de Salud Mental en los Estados Unidos ha sugerido que el aprendizaje va más allá de los aspectos de la memoria cognitiva hacia áreas más complejas de análisis, síntesis y evaluaciones debido a la "fuerza de ego" así estimulada. Lo que el individuo aprende por medio de las relaciones de causa y efecto es mucho más valioso que aquello que sólo trata del acondicionamiento ya que ayudan al alumno a orientarlo hacia el mundo de la realidad. La diferenciación también es parte de la salud mental y creatividad del individuo. Mientras más salud mental tenga el individuo, más creatividad será capaz de producir en todas sus actividades. La relación entre la salud mental y la pedagogía es tal que una estimula a la otra.

Finalmente, continuando con lo que dice Hollister, la integración de los diferentes aprendizajes son todos conducibles a la actividad creativa. Todas estas integraciones conducen a una nueva

síntesis de productos, un mejor y más completo cruce de pensamientos, sentimientos y secuencias de tiempo, una mejor habilidad de enfrentarse y administrar los procesos y estrategias mentales más complicadas y un nivel más alto de adaptabilidad. El producto final del proceso de integración es hacer al alumno más creativo ya que tendrán la habilidad de hacer puentes sobre diferencias más grandes y hacer conclusiones más complejas.

Así, el continuo estudio de las características de individuos creativos le proveen a los educadores con guías para el desarrollo de tales individuos o al menos para no asfixiar su desarrollo. Los alumnos creativos en nuestras escuelas tendrán un gran papel que desempeñar en la historia del futuro; démosle la preparación que necesitan en las escuelas, colegios y universidades del presente.

Referencias

- Barron F. *Creativity and Psychological Health*. Princeton N.J. D. Van Nostrand Co. Inc., 1963
- Guilford, J. P. *Creativity: Its Measurement and Development* (pp. 151-68) in Parnes S. J. and Harding, H. F. New York: Charles Scribners Sons. 1962.
- Hollister, W. G. *Mental Health Considerations in Teaching*, 1961.
- Torrance, E. P. *Give the Devil His Dues*, Gifted Child Quarterly, 1961.



TODO PARA SU HOGAR EN UN SOLO LUGAR
MUEBLES - ALFOMBRAS - CORTINAS - VINIL DE PARED - PECES - ACUARIOS

TELEFONO 25-5140

TRANSISTMICA, FRENTE AL BOHIO AGEWOOD

Escribe:
Magdalena H. de Pezet

Fantasia del Mar

Poco a poco, los viajeros invaden el barco y el toque sonoro y prolongado de la corneta anuncia el momento de la partida.

Sueltas las amarras que lo mantienen prisionero y ligado a tierra firme, las enormes hélices rompen el agua y el barco empieza a moverse lenta y perezosamente, como si comenzara a invadirlo la nostalgia de aquella multitud de miradas que lo contemplan.

Llega el momento emocionante de las despedidas y las manos se alzan agitando los blancos pañuelos que simulan, a distancia y en la oscuridad de la noche, albos pájaros que movieran suavemente sus alas en actitud de emprender vuelo.

El trozo de mar que nos separa del muelle se dilata, se agranda por momentos y sin embargo, cuesta trabajo convencerse de que no nos hallamos en el mismo sitio.

Los pasajeros, inmóviles y silenciosos sobre cubierta, sondan el espacio. En el firmamento, precisamente sobre uno de los quiebres de nuestro Ancón, se yergue altivo el hermoso disco lunar, como ánfora divina encargada de derramar sobre el océano raudales de luz.

Los edificios, los muelles y las luces de la ciudad van empequeñeciéndose, haciéndose invisibles, los contornos de la costa se esfuman hasta perderse en el horizonte, en tanto que el pez colosal que me da albergue, cabalga en el lomo verdoso de las olas como jinete que guiara su cabalgadura por la alfombra de una fresca llanura ondulada.

Lo avanzado de la hora invita al recogimiento, precisa rendirle su tributo a la noche, aun cuando el sueño se resista a penetrar en sus dominios.

Al día siguiente, la naturaleza le dice: "hasta luego" a la noche, desperezándose en un abandono de sublime grandeza, porque la limitan dos inmensidades misteriosas y profundas en su sencilla majestad; arriba, la imperturbable quietud del cielo; abajo, la incansable movilidad del océano.

Transcurren tres días durante los cuales el escenario marítimo no cambia. La frescura azulosa que me circunda se adentra en mis pupilas, tonifica mis ideas, envuelve mi espíritu en claridades insospechadas que me invitan, con más fuerza que nunca a escribir, como a ratos lo hace un conocido periodista panameño, "con la pluma mojada en azul".

Las costas mejicanas primero, más tarde un vapor que cruza rumbo a mi querida tierra y unas cuantas aves que rozan con sus alas la superficie líquida, son notas de vida que interrumpen la uniformidad del paisaje.

Muy ajeno a la belleza perenne que le sirve de cuadro, el barco prosigue su marcha. Acodada en la borda del buque, pretendo descifrar los misterios que guarda el mar en sus abismos. Allá, en el fondo sin fondo que me atrae, se desenvuelve otra vida, florece otra vegetación. Allá, entre corales y plantas marinas, están los palacios fantásticos donde moran las sirenas, bellas hijas del mar. También a ellas las invade el deseo de penetrar en la vida de los humanos y es por eso que en las noches de plenilunio suben a solazarse en la superficie, deshaciendo en finísima espuma el agua que cortan con su cola recamada de conchas nacarinas.

En el silencio de la alta noche, cuando el oleaje besa los costados del buque con la fuerza cariñosa de un titán adormecido, ¿no nos trae acaso la brisa marina el eco de la serenata amorosa que las hermosas ondinas dedican a las estrellas, sus eternas y silenciosas amigas? Bogan las unas en la infinita placidez del cielo y las otras en la inconstante vastedad del mar.

De un lado, el imperio de una calma que se diluye en suavidades celestiales y del otro el poder avasallador de un elemento líquido que se deshace en variedades enloquecedoras de tonalidad sin fin.

Aquí, a mi alcance, revientan las olas en torbellinos de blanca espuma que se extiende en seguida formando encajes tan finamente laborados como el más delicado frivolidé. Un poco más lejos el tejido se rompe, en gasas que brillan en un fondo azul de añil, pero que rápidamente se torna verde, celeste, gris, rosa pálido, semejante a un ser invisible y travieso que se gozara en llevar hasta el pensamiento y la mirada del hombre el asombro de este delicioso vaivén. Más lejos aún, las olas espumosas parecen serpientes muy blancas que trepan verdes colinas y allá, en la dilatada extensión del horizonte, diríase que el mar es un tranquilo lago cuya superficie salpicara el sol de moneditas plateadas.

La estela blanca que el barco deja en su camino es la hermosa cola de un traje nupcial que se encoge y se extiende sobre el raso húmedo de un azul celeste muy suave.

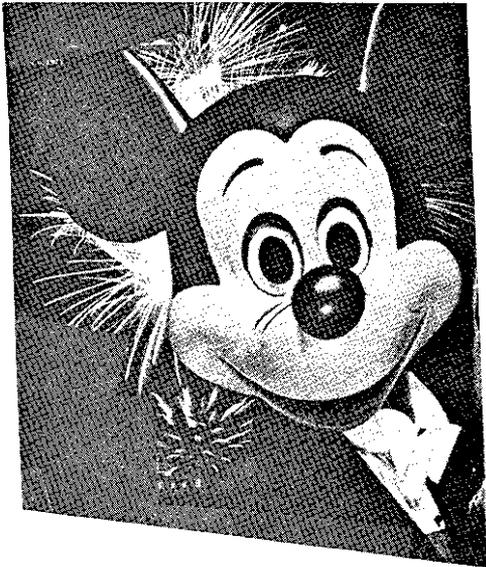
La tarde se pierde lentamente en sombras imprecisas primero, marcadas después, y la visión del mar se hace más poderosa y sugestiva en la oscuridad.

En mi memoria florece el recuerdo de esta estrofa:

*El mar es un gran triste
Sus oleadas son como un clavicordio de tristezas,
El mar a veces finge en sus furiosos
Un desmelenamiento de cabezas.*

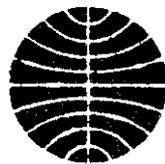
La mañana despierta alegre en una temperatura fría. Las algas que se mecen blandamente en la superficie del océano, a manera de almas perdidas que corren en pos de sus cuerpos, y las aves que cruzan el espacio en distintas direcciones, anuncian la proximidad del puerto.

A la vista está la ciudad de San Diego. Hemos llegado.



WALT DISNEY WORLD

**TODOS
LOS
DIAS
CON**



Pan Am®

Teléfono 25-6500



Calle 34, entre Ave. Cuba y Justo Arosemena
Teléfono: 25-8570 Panamá, R. de P.

**SU FUTURO
SE ASEGURA
SI ASEGURA
SU FUTURO
CON**

**ASEGURADORA
MUNDIAL
DE PANAMA, S. A.**